

Abkommen zwischen Japan und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit

保険期間確認請求書
Ersuchen um Bestätigung der Versicherungszeiten

日本の照会番号 /
Japanische Anfragenummer

ドイツ保険者記入欄 /
Vom deutschen Träger auszufüllen

受付日が入ったスタンプ /
Eingegangen am (Datum und Stempel
des deutschen Trägers)

被保険者のドイツの保険番号/
Deutsche Versicherungsnummer

記号 /
Kennzeichen

7

自国年金申請時に相手国保険期間が判明したことによる。(運用取決め第5条第2項) 日本の実施機関がドイツの実施機関へ当該情報を提供することと同意します。/ Ermittlung der Versicherungszeiten im Partnerland bei Beantragung einer Rente im eigenen Land (Art. 5 Abs. 2 der Vereinbarung). Ich ermächtige den japanischen Rentenversicherungsträger, den japanischen Versicherungsverlauf dem zuständigen deutschen Rentenversicherungsträger zu übermitteln.

1

運用取決め第7条による(使用する目的) / Art. 7 der Vereinbarung (Bitte Grund für die Anforderung der Versicherungszeiten angeben)

① 氏 / Familiennamen	ローマ字 / in lateinischer Schrift				② 名 / Vornamen	ローマ字 / in lateinischer Schrift			
	カタカナ / in Katakana		漢字 / in Kanji			カタカナ / in Katakana		漢字 / in Kanji	
③ 生年月日 / Geburtsdatum	年 / Jahr		月 / Monat		日 / Tag		④ 性別 Geschlecht	☐ 男 / Männlich	⑤ 電話番号 (国番号、エリアコードを含む) / Telefon, einschließlich Landes- und Ortsvorwahl
								☐ 女 / Weiblich	
⑥ 住所 / Anschrift	ローマ字 / in lateinischer Schrift								
	カタカナ / in Katakana								

① 氏 / Familiennamen	ローマ字 / in lateinischer Schrift				② 名 / Vornamen	ローマ字 / in lateinischer Schrift				
	カタカナ / in Katakana		漢字 / in Kanji			カタカナ / in Katakana		漢字 / in Kanji		
③ 生年月日 / Geburtsdatum	年 / Jahr		月 / Monat		④ 性別 Geschlecht	☐ 男 / Männlich ☐ 女 / Weiblich	⑤ 電話番号 (国番号、エリアコードを含む) / Telefon, einschließlich Landes- und Ortsvorwahl			
⑥ 住所 / Anschrift	ローマ字 / in lateinischer Schrift					⑦ 被保険者との続柄 / Beziehung zur versicherten Person				
	カタカナ / in Katakana									

3. 日本の年金制度における保険加入期間に関する情報 / Angaben zu Versicherungszeiten in den japanischen öffentlichen Rentensystemen

日本の公的年金制度の加入経過を、できるだけ詳しく正確に記入してください。 /

Der Verlauf der Versicherung in den japanischen öffentlichen Rentensystemen ist möglichst genau anzugeben

加入期間 (年/月/日) /Mitgliedschaftszeitraum von Jahr / Monat / Tag bis Jahr / Monat / Tag	事業所 (船舶所有者) の名称及び船員で あったときはその船舶名 ① / Name des Betriebes (ggf. des Schiffseigners) sowie bei ehemaligen Seeleuten Name des Schiffes ①	事業所 (船舶所有者) の所在地又は国民年金 加入時の住所 ① / Sitz des Betriebes (ggf. des Schiffseigners) oder Anschrift des Versicherten während der Zugehörigkeit zur Volksrentenversicherung ①	加入していた 年金制度等②/ Zuständiges Rentensystem ②	加入していた当時の氏名 ③ / Ggf. früher geführte Namen ③
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				
/ / から / / まで				

①
事業所の名称及び所在地を日本語以外で記入する場合、可能な限り勤務先で発行された書類
や名刺等の写しを添付して下さい。

②
国民年金は「1」、厚生年金保険(船員保険・共済組合を除く。)は「2」、厚生年金 (船
員) 保険は「3」、厚生年金保険(共済組合)は「4」を記入してください。厚生年金保険
(共済組合)「4」の場合は、加入した共済組合の名称もこの欄に記入してください。

③
婚姻等により、加入当時の氏名が現在の氏名と異なる場合は、この欄に加入当時の氏名を記
入してください。

注

日本の永住権又は日本の国籍を取得しているもしくは有していた者は、日本の年金を受給す
るために十分な保険期間を有しない場合には、永住権または日本国籍取得の証明書およびペ
スポートの写しを添付することにより、日本の法令に基づいて加入期間 (合算対象期間) と
して認定することが出来る場合がありますのでご注意ください。

①
Sofern die japanische Schreibweise des Betriebes nicht bekannt ist, fügen Sie bitte, wenn möglich,
Unterlagen bei, aus denen sich die Schreibweise des Betriebes ergibt (z.B. Visitenkarte etc.)

②
Geben Sie die Nummer bitte wie folgt an: „1“ für die Volksrente, „2“ für die Arbeitnehmerrente (ohne
Seemannsversicherung und Genossenschaftliche Rente), „3“ für die Arbeitnehmerrente (Seeleute),
„4“ für die Arbeitnehmerrente (Genossenschaftliche Rente). Bei „4“ bitte den Namen der
Genossenschaftlichen Rente angeben.

③
Bei Eheschließung oder Namenswechsel bitte den früher geführten Namen angeben.

Hinweis:

Für Personen, die zum Daueraufenthalt in Japan berechtigt oder japanische Staatsangehörige waren,
können, sofern die Wartezeit für eine japanische Leistung nicht erfüllt ist, unter bestimmten
Voraussetzungen gleichgestellte Zeiten für einen vorübergehenden Aufenthalt außerhalb Japans
berücksichtigt werden. Entsprechende Zeiten können unter Vorlage einer Kopie der Bescheinigung über
das Daueraufenthaltsrecht in Japan, die japanische Staatsangehörigkeit oder eine Kopie des
Reisepasses beantragt werden.

4. 署名 / Unterschrift des Antragstellers

私は私の知る限りにおいて、本申請書に記載された情報は真正かつ完全であることを宣誓します。私はドイツ保険者が有する本給付申請に関
わる又は関わる可能性のある情報及び文書を同機関が日本の実施機関に提供することを認めます。

Ich erkläre, dass die von mir in diesem Vordruck gemachten Angaben richtig und vollständig sind. Ich ermächtige den deutschen zuständigen Rentenversicherungsträger, dem
japanischen Rentenversicherungsträger alle Informationen und Dokumente zu übermitteln, die sich auf diesen Antrag beziehen oder beziehen könnten.

申請者の署名

Unterschrift des Antragstellers : _____